



INSTITUT DE RECHERCHE / RESEARCH INSTITUTE

232B, avenue de l'Église, Shippagan (N.-B.) CANADA E8S 1J2

Tél./Tel.: (506)336-6600 ; Téléc./Fax: (506)336-6601

www.valores.ca

irzc-echantillons@umoncton.ca

Révision # 7 (2020-04-28)

Autorisé par: R. Haché M. Losier

F(1.1e) - Formulaire de soumission d'échantillons - micro (aliments/échantillons solides)

Veillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête : Date de réception : Heure de réception : Reçu par : Échantillon endommagé : Manque d'échantillon : Si comptant : (TVH inclus) initiales

Client : Contact : Copie-s supplémentaire-s : Mode de paiement : Adresse : # Téléphone : # PO / projet : # Soumission :

Type d'échantillon : Alimentaire : Autre : Échantillonné par : # d'échantillon : Surtemps : Rush (MU) Rapport d'analyse (MUR) Rapport partiel (RP) Rapport partiel rush (RPR)

Instructions spéciales : Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique.

Signature du client :

Table with columns for analyses demanded: MAPDAL1-3, MALMN, MACTA, MAMCF, MACF, MAEC, MACFA, MACFECA, MACTFECA, MACTUF, MAEC10, MAEC4, MASA, MAEB, MACBTA, MZVPP, MZVPAP, and three 'Autre' columns.

Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1e))

Table with 3 columns: ID, Description / identification des échantillons, Date / Heure



INSTITUT DE RECHERCHE / RESEARCH INSTITUTE

232B, avenue de l'Église, Shippagan (N.-B.) CANADA E8S 1J2

Tél./Tel.: (506)336-6600 ; Téléc./Fax: (506)336-6601

www.valores.ca irzc-echantillons@umoncton.ca

Révision # 7 (2020-04-28)

Autorisé par: R. Haché M. Losier

F(1.1e) - Formulaire de soumission d'échantillons - micro (aliments/échantillons solides)

Veillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête :
Date de réception :
Heure de réception :
Reçu par :
Échantillon endommagé :
Manque d'échantillon :
Si comptant : \$

Client : Contact : Copie-s supplémentaire-s :
Adresse : # Téléphone :
Courriel : # PO / projet :
Soumission :

Mode de paiement :
Facturé
Chèque
Comptant

Type d'échantillon : Alimentaire / Autre
Échantillonné par : # d'échantillon :
Surtemps : Rush (MU) Rapport d'analyse (MUR)
Rapport partiel (RP) Rapport partiel rush (RPR)

Instructions spéciales :
Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique.

Signature du client :

Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1e))

Table with columns: ID, Description / identification des échantillons, Date / Heure

Table with columns: Analyses demandées (MAPDAL1-3, MALMN, MACTA, MAMCF, MACF, MAEC, MACFA, MACFECA, MACTFECA, MACTUF, MAEC10, MAEC4, MASA, MAEB, MACBTA, MZVPP, MZVPAP, Autre)



INSTITUT DE RECHERCHE / RESEARCH INSTITUTE

232B, avenue de l'Église, Shippagan (N.-B.) CANADA E8S 1J2

Tél./Tel.: (506)336-6600 ; Téléc./Fax: (506)336-6601

www.valores.ca irzc-echantillons@umoncton.ca

Révision # 7 (2020-04-28)

Autorisé par: R. Haché M. Losier

F(1.1e) - Formulaire de soumission d'échantillons - micro (aliments/échantillons solides)

Veillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête : Date de réception : Heure de réception : Reçu par : Échantillon endommagé : Manque d'échantillon : Si comptant : \$ (TVH inclus) initiales

Client : Contact : Copie-s supplémentaire-s : Mode de paiement : Adresse : # Téléphone : # PO / projet : # Soumission : Courriel :

Type d'échantillon : Alimentaire / Autre : Échantillonné par : # d'échantillon : Surtemps : Rush (MU) Rapport d'analyse (MUR) Rapport partiel (RP) Rapport partiel rush (RPR) Instructions spéciales : Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique. Signature du client :

Table with columns for analyses demanded: MAPDAL1 - Préparation, MAPDAL2 - Décorticage, MAPDAL3 - Composite, MALMN - Listeria spp., MALMNC - Listeria (comp.), mono., MASSN - Salmonella spp., MACTA - Coliformes totaux (NPP/100g), MAMCF - Coliformes fécaux (mollusques), MACF - Coliformes fécaux (NPP/100g), MAEC - E. coli (NPP/100g), MACFA - C. totaux et fécaux (NPP/100g), MACFECA - C. fécaux et E. coli (NPP/100g), MACTFECA - C. totaux, fécaux, E. coli (NPP/100g), MACTUF - Coliformes totaux (UFC/g), MAEC10 - E. coli (< 10 à 1 500 UFC/g), MAEC4 - E. coli (< 4 à 1 500 UFC/g), MASA - S. aureus (< 10 à 15 000 UFC/g), MAEB - Entérobactéries (< 10 à 15 000 UFC/g), MACBTA - Bactéries aérobies (< 10 à 25 000 UFC/g), MZVPP - Vibrio parahaemolyticus (NPP/g), MZVPAP - Vibrio parahaemolyticus (abs/pres), Autre, Autre, Autre.

Table with columns: ID, Description / identification des échantillons, Date / Heure, Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1e)), and analysis columns.

Comment remplir le formulaire :

- 1- Inscrire les informations du client et de la personne contact, tels qu'ils doivent paraître sur le rapport. Le rapport sera envoyé par courriel à la personne contact indiquée.
- 2- Inclure les adresses courriel des personnes additionnelles qui doivent recevoir une copie du rapport,
- 3- Indiquer le mode de paiement. Si applicable, indiquer aussi votre # de PO ou de projet (pour votre référence) et/ou le numéro de soumission fourni par VALORÉS (par exemple SQ19-0003). **Il est fortement recommandé de fournir ces informations au même moment que vos échantillons et votre formulaire de soumission d'échantillons, car l'envoi à un moment ultérieur pourrait engendrer des délais dans l'émission de votre rapport d'analyse.** Veuillez vous référer aux listes de prix d'analyses fournies ou nous contacter au besoin pour plus d'information.
- 4- Identifier précisément le type d'échantillon, tel qu'il doit paraître sur le rapport ainsi que les initiales de l'échantillonneur et le nombre d'échantillons qui doivent être analysés.
- 5- Identifier chacun des échantillons tels qu'ils doivent paraître sur le rapport, ainsi que la date et heure de l'échantillonnage. Ceci est important pour déterminer les délais d'analyses. Cocher ensuite les analyses demandées pour chacun des échantillons. Au besoin, se référer à la liste de prix pour ajouter d'autres analyses dans les colonnes « autres ». Si la feuille est remplie de façon électronique, vérifier que le nombre d'analyses dans chacune des colonnes correspond bien au nombre d'échantillons à analyser.
- 6- Pour un échantillon composite, inscrire la description du composite dans une seule case (par ex. ID 1) et ne cocher qu'une seule fois par composite les analyses demandées. Lorsque des cases différentes sont utilisées, les échantillons seront analysés et facturés individuellement.
- 7- La réception des échantillons se fait du lundi au vendredi entre 08h30 et 16h30 incluant l'heure du midi. La réception peut aussi se faire en dehors de ces heures avec entente préalable avec le laboratoire.
- 8- Les échantillons sont analysés selon la date et l'heure de réception. Veuillez porter attention aux détails suivants :
 - 8.1 En tout temps, l'analyse des échantillons alimentaires reçus avant 16h30 du lundi au jeudi se fait dès que possible selon la disponibilité du laboratoire. Les échantillons reçus le vendredi seront analysés le jour ouvrable suivant.
 - 8.2 Afin de mieux vous servir, il est possible de demander le service "RUSH (MU)" afin que vos échantillons soient placés en priorité d'analyse. Veuillez cocher la case "Rush (MU)" si vous souhaitez cette priorité. Veuillez consulter les Modalités pour voir les frais supplémentaires pour ces services.
- 9- Pour les **mollusques** seulement: Le délai entre l'échantillonnage et l'analyse ne doit pas dépasser **24 heures**. Si l'analyse de *V. parahaemolyticus* est demandée, les échantillons doivent être reçus au plus tard mercredi midi.
- 10- Pour obtenir votre rapport d'analyses en dehors des heures régulières, veuillez cocher la case "Rapport d'analyse (MUR)". Veuillez consulter les Modalités pour voir les frais supplémentaires pour ces services.
- 11- La détection de certains pathogènes nécessitant l'identification ou la confirmation va retarder l'envoi du rapport d'analyses. Si vous souhaitez obtenir un rapport partiel dans ces situations, veuillez vous référer aux Modalités pour les frais supplémentaires pour ces services.



Instructions générales d'échantillonnage :

Aliments :

- 1- Prélever les échantillons uniquement dans des contenants propres. Ne pas toucher l'intérieur des contenants lors de l'échantillonnage. Un échantillon peut être refusé s'il arrive dans des conditions qui pourraient compromettre la validité des résultats.
- 2- Un volume de 300g de chair est nécessaire pour effectuer les analyses.
- 3- Étiqueter clairement les échantillons en y inscrivant les renseignements suivants: identification de l'échantillon, date et heure d'échantillonnage, identification de l'échantillonneur.
- 4- Conserver les échantillons dans les conditions d'entreposage habituelles jusqu'à leur arrivée au laboratoire. Les échantillons peuvent être congelés.
- 5- Les échantillons périssables sont conservés 5 jours suite à l'émission du rapport.

Mollusques

- 1- Les mollusques doivent être prélevés dans des sacs propres permettant de faire circuler l'air. Il faut prévoir approximativement 20-25 huîtres de taille cocktail (60-65mm) pour un total d'environ 250g de chair.
- 2- Conserver les mollusques au frais en tout temps. Les mollusques ne doivent pas venir en contact direct avec la glace ou ..
- 3- Étiqueter clairement les échantillons en y inscrivant les renseignements suivants: site de récolte, site d'échantillonnage (si différent du site de récolte), date et heure d'échantillonnage, identification de l'échantillonneur.
- 4- Les échantillons périssables sont conservés 5 jours suite à l'émission du rapport.

L(1.1e) Frais d'analyses microbiologiques (aliments) / Microbiological Analyses Fees (Food)

Code	Analyses microbiologiques (aliments) / Microbiological Analyses (Food)	Prix / Price	Frais de préparation / Prep. Fee §	Frais supplémentaire lorsque applicable / Additional fee when applicable
MABC	Bacillus cereus †	**		
MACP	Clostridium perfringens †	**		
MAMCF	Coliformes fécaux (mollusques) / Fecal Coliforms (mollusk)	60.00 \$	15.00 \$	
MACTA	Coliformes totaux (NPP/100g) / Total Coliforms (MPN/100g)	40.00 \$		
MACTUF	Coliformes totaux (UFC/g) / Total Coliforms (CFU/g)	38.00 \$		
MACF	Coliformes fécaux (NPP/100g) / Fecal Coliforms (MPN/100g)	40.00 \$		
MAEC	E. coli (NPP/100g // MPN/100g)	45.00 \$		E. coli seulement / E. coli only : 45,00\$ (> 18 à ≤ 100 NPP/100g // > 18 to ≤ 100 MPN/100g) 90,00\$ (> 100 à 1 600 NPP/100g // > 100 to 1 600 MPN/100g)
MAEC10	E. coli (< 10 à 1 500 UFC/g // < 10 to 1 500 CFU/g)	40.00 \$		
MAEC4	E. coli (< 4 à 1 500 UFC/g // < 4 to 1 500 CFU/g)	45.00 \$		
MACFA	Coliformes totaux et fécaux (NPP/100g) / Total & Fecal Coliforms (MPN/100g)	60.00 \$		
MACFECA	Coliformes fécaux et E. coli (NPP/100g) / Fecal Coliforms & E. coli (MPN/100g)	60.00 \$	15.00 \$	E. coli seulement / E. coli only : 45,00\$ (> 18 à ≤ 100 NPP/100g // > 18 to ≤ 100 MPN/100g) 90,00\$ (> 100 à 1 600 NPP/100g // > 100 to 1 600 MPN/100g)
MACTFECA	Coliformes totaux, fécaux et E. coli (NPP/100g) / Total, Fecal Coliforms & E. coli (MPN/100g)	80.00 \$		E. coli seulement / E. coli only : 45,00\$ (> 18 à ≤ 100 NPP/100g // > 18 to ≤ 100 MPN/100g) 90,00\$ (> 100 à 1 600 NPP/100g // > 100 to 1 600 MPN/100g)
MAEB	Entérobactéries (< 10 à 15 000 UFC/g) / Enterobacteriaceae (< 10 to 15 000 CFU/g)	30.00 \$		Dilutions additionnelles / Additional Dilutions : 5,00\$ (< 10 à 1 500 000 UFC/g // < 10 to 1 500 000 CFU/g)
MACBTA	Bactéries aérobies totales (< 10 à 25 000 UFC/g) / Total Aerobic Bacteria (< 10 to 25 000 CFU/g)	28.00 \$		Dilutions additionnelles / Additional Dilutions : 5,00\$ (< 10 à 2 500 000 UFC/g // < 10 to 2 500 000 CFU/g)
MALM	Levures et moisissures (UFC/g, écouvillon ou 15 min) / Yeast and Mould (CFU/g, swab or 15 min) *	35.00 \$		
MASA	Staphylococcus aureus (< 10 à 15 000 UFC/g // < 10 to 15 000 CFU/g)	35.00 \$		Dilutions additionnelles / Additional Dilutions : 5,00\$ (< 10 à 1 500 000 UFC/g // < 10 to 1 500 000 CFU/g)
MALMN	Listeria species – détection / detection	37.00 \$	15.00 \$	
MALMNC	Listeria species – détection (composite - exige 24 heures additionnels) / detection (composite – additional 24 hours required)	80.00 \$	15.00 \$	Identification : 65,00\$
MALMD	Listeria monocytogenes – dénombrement / count *	102.00 \$	15.00 \$	
MASSN	Salmonella spp. – détection / detection	45.00 \$	15.00 \$	Confirmation : 65,00\$
MAVIBRIO	V. cholera - Abs. / Pres. (aliments / foods) †	100.00 \$		
MAVIBRIOP	V. parahaemolyticus - dénombrement (NPP/g - aliments) / count (MPN/g - foods) †	100.00 \$		
MZVPAP	V. parahaemolyticus - Abs. / Pres. (aliments / foods) †	200.00 \$		
MZVPP	V. parahaemolyticus (< 10 NPP/g - mollusques // < 10 MPN/g - molluscs) †	125.00 \$		Dénombrement en cas de présence / Count when V. parahaemolyticus is present : 75,00\$

† Analyse sous-traitée / Sub-contracted analysis

†† Une partie des analyses est sous-traitée / Part of the analyses is sub-contracted

* Analyse non accréditée / Unaccredited analysis.

** Veuillez nous contacter pour le prix. / Please contact us for pricing.

§ Des préparations spécifiques aux analyses de Listeria, de Salmonelle et pour l'ensemble des autres analyses sont nécessaires et facturées indépendamment de ces analyses (à l'exception des échantillons d'eau). Des frais supplémentaires s'appliquent pour le décorticage (3.00\$) et la préparation de composites (5.00\$). / Specific Sample preparations are required for the analysis of Listeria, Salmonella, and one preparation for all other analyses (with the exception of water samples). Additional charges apply for the shelling (3.00\$) and compositing (5.00\$) of samples.

1. Soumission d'échantillons / Sample submission

- 1.1 Au moment de la soumission d'échantillons, le client doit fournir un formulaire F(1.1x) comportant sa signature indiquant son autorisation de débiter les travaux demandés. / When submitting samples, the client must provide a completed copy of form F(1.1x) bearing his signature indicating his authorization to begin the requested job.
- 1.2 VALORÉS se réserve le droit de refuser tout échantillon reçu dans des conditions qui pourraient compromettre la validité des résultats. Ceci inclus, mais ne se limite pas à : / VALORÉS reserves the right to refuse any sample received in conditions which could compromise the validity of the results. This includes, but is not limited to :
 - Température inacceptable / Unacceptable temperature;
 - Délai inacceptable entre l'échantillonnage et la soumission / Unacceptable delay between sampling and sample submission;
 - Contenant inacceptable / Inadequate sampling container.
- 1.3 Le client accepte la responsabilité de livrer ses échantillons dans un délai raisonnable suite à l'échantillonnage. VALORÉS va faire tous les efforts possibles de débiter les analyses dans les délais prescrits incluant la décision de débiter une analyse de façon accélérée (rush) occasionnant des frais additionnels de 25% (minimum de 200.00\$) pour le client. / The client accepts the responsibility of delivering his samples in a timely manner following sampling. VALORÉS will take all necessary measures to start the analyses in the prescribed delay including the decision to expedite an analysis (rush) at the cost of the client (25% surcharge, minimum of 200.00\$).
- 1.4 La réception d'échantillons se fait entre 08h30 et 16h30 incluant l'heure du midi. La réception peut aussi se faire en dehors de ces heures avec entente préalable avec le laboratoire. Veuillez noter que le client est responsable de contacter le laboratoire pour tout changement dans la planification d'une livraison d'échantillons en dehors des heures normales. VALORÉS place un temps maximum d'attente de 30 minutes. En cas de dépassement de ce temps sans préavis ou d'annulation, le client sera facturé un montant d'annulation de 100.00\$ / Samples can be submitted Monday to Friday between 08:30 am and 04:30 pm including lunch time. Samples can also be submitted at other times with prior arrangement with the laboratory. Please note that the client must contact the laboratory if changes must be made to the planned delivery of samples outside regular business hours. VALORÉS has set a maximum wait time of 30 minutes. If the wait time is exceeded without warning or in case of a cancelation, a cancelation fee of 100.00\$ will be billed to the client.

2. Facturation / Billing

- 2.1 Veuillez noter que la taxe de vente harmonisée (TVH) doit être ajoutée aux frais identifiés dans la liste L(1.1x) et que ces frais sont sujets à changement sans préavis. / Please note that prices included in List L(1.1x) do not include taxes and are subject to change without notice.
- 2.2 Un frais de débarras de 2.50 \$ s'applique par échantillon. / All samples are subject to a 2.50 \$ disposal fee.
- 2.3 La plupart des **analyses chimiques** peuvent être effectuées de façon accélérée moyennant un frais supplémentaire de : 100% pour 24-36 heures, 50% pour 2 jours et 25% pour 3 jours. Veuillez nous contacter pour plus d'informations / Rush service is available for most **chemistry analyses** at the following surcharge: 24-36 hours at 100%, 2 days at 50%, 3 days at 25%. Please contact us to verify availability.
- 2.4 À la demande du client, les **analyses microbiologiques** peuvent être débitées de façon urgente. Ceci occasionnera des frais supplémentaires de 25 % du total de la requête (minimum de 200.00 \$) (MU). / At the request of the client, most **microbiology jobs** can be started urgently. Additional fees of 25% of the total cost of the job (minimum of 200.00 \$) will be applied in this case (MU).

2.5 La détection de certains pathogènes (**analyses microbiologiques seulement**) nécessitant l'identification ou la confirmation va retarder l'envoi du rapport d'analyses. Si vous souhaitez obtenir un rapport partiel dans ces situations, veuillez cocher la case "Rapport partiel (RP)". Si vous souhaitez recevoir un rapport partiel en dehors des heures de travail normales, veuillez cocher la case "Rapport partiel rush (RPR)". Veuillez-vous référer aux items suivants pour les coûts associés à ces services. / Detection of certain pathogens (**microbiology analyses only**) requiring identification/confirmation will delay publication of the report. If you wish to obtain a partial report in such cases, please check the "Partial report (RP)" box. If you require a partial report outside of regular hours, please check the "Rush partial report (RPR)" box. Please refer to the following items for information regarding the costs for these services.

2.6 L'émission d'un rapport d'analyses hors des heures de travail normales peut être effectuée à la demande du client. Ceci occasionnera des frais supplémentaires de 200.00\$ (MUR ou RPR). / At the request of the client, a report can be issued outside normal business hours. An additional fee of 200.00\$ will be applied in this case (MUR or RPR).

2.7 Veuillez noter qu'un frais de 25.00\$ s'applique pour / Please note that a 25.00\$ fee applies for the following:

- Préparation d'un rapport partiel (RP) / Preparation of a partial report (RP) ;
- Préparation de copies certifiées d'un rapport d'analyses / Preparation of certified copies of a report ;
- Modifications à un rapport suite à la demande d'un client / Modifications to a report at the request of a client ;
- Récupération de rapports archivés / Archived report retrieval.

3. Sous-traitance / Subcontracting

3.1 Avec l'autorisation du client, VALORÈS se réserve le droit de sous-traiter une analyse s'il juge que c'est nécessaire. VALORÈS ne sera pas tenu responsable de la qualité, la rapidité d'exécution ni la pertinence des résultats de sous-traitance. / With the client's authorization, VALORÈS reserves the right to subcontract services to another laboratory if judged necessary. VALORÈS will in no way be liable for the quality, timeliness or appropriateness of subcontracted results.

4. Rapports d'analyses / Analytical report

4.1 Le délai d'exécution standard pour l'envoi du rapport d'analyses **chimiques** suite à la réception des échantillons est de 30 jours. / Standard turnaround time upon delivery of samples for **chemistry analyses** is 30 days following sample reception.

4.2 Le délai d'exécution standard pour l'envoi du rapport d'analyses **microbiologiques** suite à la réception des échantillons varie selon l'analyse. / The standard turnaround time upon delivery of samples for **microbiology analyses** varies.

4.3 Un rapport peut seulement être modifié à la demande d'un client dans les cas suivants / A report can only be modified at the request of the client for the following reasons:

- Le client constate une erreur dans les informations fournies concernant un échantillon (identification, date d'échantillonnage, etc.) / The client finds a mistake in the sample information (ID, sampling date, etc.);
- Le client demande un changement dans les informations du client (personne contact, adresse, etc.) / The client requests a change in client information (contact, address, etc.).

5. Accréditation / Accreditation

5.1 VALORÈS est accrédité par la Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc. (CALA) conformément à la norme ISO/CEI 17025 pour les analyses spécifiques à la portée d'accréditation disponible au lien <http://www.cala.ca/scopes/2743.pdf>. Veuillez-vous référer à la politique qualité des Laboratoires et services d'analyses affichée à la réception générale de VALORÈS. / VALORÈS is accredited by the Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc. (CALA) in accordance with ISO / IEC 17025 for tests included on VALORÈS' scope of accreditation available at <http://www.cala.ca/scopes/2743.pdf>. Please refer to the quality policy of the Laboratories and Analysis Services posted at the general reception of VALORÈS. If you have any questions concerning sampling, sample preservation or require more information, please do not hesitate to contact us at 336-6600 and request to speak with sample reception.